

Ваши права как человека, не говорящего по-английски



Товарищество людей с ограниченным знанием английского при Кливлендском федеральном исполнительном совете основано на взаимодействии десяти федеральных агентств. Наша цель - содействовать улучшению связей, образования, сотрудничества и товарищества между различными этническими группами и федеральными агентствами.

B-1089-1
Jun 04



Товарищество людей с ограниченным знанием
английского при Кливлендском федеральном
исполнительном совете



Знайте свои права

Пробовали ли Вы когда-нибудь воспользоваться помощью или услугами правительства или других организаций, но не смогли этого сделать потому, что недостаточно хорошо говорите, читаете, пишете или понимаете по-английский?

Известно ли Вам, что это может быть одной из форм дискриминации по национальному признаку?

Федеральный закон, Раздел VI Акта о гражданских правах 1964 года, защищает Ваши гражданские права, в том числе Ваше право на свободу от дискриминации по национальному признаку.

Верховный суд Соединенных Штатов Америки постановил, что одним из видов дискриминации по национальному признаку является дискриминация, основанная на Вашем неумении говорить, читать, писать или понимать по-английски.

Это означает, что власти штата или местные власти, равно как и любые организации, получающие деньги или иные виды помощи от Федерального правительства, не могут подвергать Вас дискриминации по национальному признаку.

Примеры дискриминации по национальному признаку

- В больнице имеются бланки или документы только на английском языке и никто не может Вам помочь, если Вы недостаточно хорошо говорите, читаете, пишете или понимаете по-английски.

- Вы звоните в полицию, чтобы сообщить о чрезвычайном положении, но они не могут Вам помочь потому, что говорят только по-английски и не понимают Вашего языка.

- Школа, в которой учится Ваш ребенок, присыпает Вам важную информацию только на английском, но Вы недостаточно хорошо читаете и понимаете по-английски, чтобы понять эту информацию.

- Вы пришли за помощью в правительственные учреждение, но там нет ни служащего, ни переводчика, который говорит на Вашем языке. Вам велят вернуться с кем-нибудь, кто сможет помочь Вам с переводом.

- Правительственное учреждение посыпает Вам важные документы, такие как: анкеты; письма о сокращении, отказе или прекращении выплаты денег; или письмо, требующее ответа лишь на английском.

- Фирма или группа получает фонды от Федерального правительства для проведения исследования, влияющего на Вашу общину. Исследование включает беседы с членами общины, но члены группы говорят только с теми, кто свободно владеет английским.

Улучшение доступа к услугам для людей с ограниченным знанием английского

11 августа 2000 года Президент Билл Клинтон подписал правительственное постановление за номером 13166 об улучшении доступа к Федеральным услугам, а также программам и деятельности, пользующимся федеральной поддержкой. Полный текст этого постановления находится в Вашей местной библиотеке на интернете по адресу: www.lep.gov.

Для дополнительной информации о местных группах, которые могут Вам оказать помощь, звоните в Кливлендский федеральный исполнительный совет по телефону: 216-433-9460.